



MEMO «How to dossier?»

(Français et italiano ci-dessous)

Du interessierst dich für PREMIO und spielst mit dem Gedanken, dich für die nächste Ausgabe zu bewerben? Super, dann kommen hier paar Tipps und Tricks, die dir das Bewerben erleichtern können. Dieses Memo dient als Hilfestellung zur offiziellen Ausschreibung.

Vorher

- Wenn du Fragen hast, ruf gerne an oder schreibe eine Mail. Bedenke aber, dass Fragen am Tag der Bewerbungsfrist zu stellen, nicht mehr der richtige Zeitpunkt ist.
- Plane für die Bewerbung genügend Zeit ein und schiebe es nicht bis zum letzten Moment hinaus, so dass du sicherlich nichts vergisst und zu 100% dahinterstehen kannst.

Bewerbung

Achte darauf, dass du die Bewerbungskriterien ganz genau durchliest und sie einhältst.

- Wenn da steht, dass zwingend ein Foto in JPG als Querformat mitgeschickt werden muss, vergiss es bitte nicht und schicke es nicht als PDF oder als Hochformat.
- Wenn da steht, dass wir das Dossier als ein ganzes PDF wollen, schicke uns bitte nicht einzelne Seiten, sondern füge Abstracts, Projektbeschreibung, Budget, Bios etc. alles in einem Dokument zusammen.
- Bitte beachte die Angaben zu Zeichen- und Seitenbegrenzungen.
- Du kannst deine Bewerbung auch in einfacher Sprache einreichen, solltest du Schwierigkeiten mit dem Verfassen von Texten haben.

Schriftliches Dossier

Damit wir deine Bewerbung auf die Formalitäten gut überprüfen können, ist es wichtig, dass du

- transparent machst, wie viele abendfüllende (mind. 40 Minuten) Produktionen du als Projektverantwortliche Person schon durchgeführt hast.
- einen möglichen Zeitplan der Produktion angibst. Wann startet ihr mit den Proben und wann könnte die Premiere sein?
- die Kurzbios der Beteiligten auf das Wesentliche kürzt. Vergiss das Geburtsjahr nicht. Das interessiert uns immer sehr.
- den Sitz deiner Compagnie, deines Vereins oder von dir selbst angibst und erzählst, wo das Projekt produziert wird.
- im Dossier gut ersichtlich Kontaktangaben machst.



- das Budget und den Finanzierungsplan nicht vergisst. Uns interessiert das Budget für die Produktion des Projekts. Also wie und welche Löhne zahlt ihr für die Proben, welche Materialkosten werden anfallen und wie holt ihr das Geld dazu rein?

Was/Wie ist ein gutes Budget?

- Innere Stimmigkeit:** Im Budget muss in Zahlen wiedergegeben werden, was im Dossier steht
- Übersichtlichkeit:** Trennung der verschiedenen Kostenarten (Personal- und Sachkosten)
- Balance:** Verfasse ein Produktionsbudget, das die verschiedenen Posten gut zueinander ins Verhältnis setzt und mit einem Finanzierungsplan zusammenhängt
 - Faustregel Finanzierung: 2/3 öffentliche, 1/3 private Förderung
 - Realistische Beträge anfragen. Geldgeber*innen können nicht mehr geben, als das was angefragt wird und oft wird es weniger.
 - Eigenleistungen ausweisen
 - Der Finanzierungsplan weist nicht mehr aus als du budgetiert hast.
- «Fair Practice»:** Realistische und faire Gagen (siehe z.B. t. Richtgagen)
 - Professionalität: Sozialleistung korrekt ausweisen (AHV, BVG, UVG, NBU, Quellensteuer, ...)

Tipp zum Formalen

- Ein schön gestaltetes Dossier bleibt besser in Erinnerung als ein reines Textdokument.
- Lass das Dossier von mehreren Personen durchlesen, bevor du es einreichst. Eine Bewerbung, die in einer flüssigen Sprache mit wenigen Fehlern geschrieben ist, liest sich immer besser und, alle brauchen mehrere Korrekturlesungen, um dies zu erreichen.
- Die Dossiers werden digital versandt und dann meist auch nur digital gelesen.

Tipp zum Inhaltlichen

- Versuche deine Idee auf den Punkt zu bringen und vermeide Wiederholungen.
- Bündle die wichtigen Informationen und hebe sie hervor.
- Strukturiere deine Gedankengänge, dein Konzept und bilde dies auch im Dossier ab.
- Gib nicht nur dein theoretisches Wissen und die Recherche wieder, sondern zeige, was wir davon auf der Bühne zu sehen bekommen. Was erwartet uns künstlerisch?
 - Links zu Referenzen/Videos werden nur selten berücksichtigt.



Nachwuchspreis Darstellende Künste
Prix d'encouragement pour les arts de la scène
Premio d'incoraggiamento per le arti sceniche

Nachher

- Nein, du erhältst keine Eingangsbestätigung per Email. Wenn du auf unserer Webseite deine Bewerbung hochgeladen und abgeschickt hast, erscheint automatisch in grüner Schrift, dass deine Bewerbung bei uns eingegangen ist. Du kannst dich darauf verlassen, dass das auch wirklich der Fall ist und musst nicht nachfragen, ob dein Dossier eingetroffen ist.
- Deine Bewerbung durchläuft vier Schritte: 1. prüft die Geschäftsstelle das Dossier auf die formale Richtigkeit, 2. wird dein Dossier in eine online Abstimmung gegeben, wo die PREMIO-Mitglieder aus der Romandie für die französischsprachigen und die Mitglieder aus der Deutschschweiz für die deutschsprachigen Dossiers je abstimmen können. 3. An der physischen Auswahlsitzung kommen die Mitglieder während eines halben Tages zusammen, um die Dossiers zu diskutieren (ca. 25 französische, 25 deutsche und alle Tessiner Dossier). Hier wird die 8er Auswahl getroffen. Für jedes diskutierte Dossier werden durch Kleingruppen Notizen genommen. 4. Die Entscheidung über die 8 ausgewählten Projekte kommunizieren wir Anfangs November direkt via Telefon und Email.
- Du kannst gerne nach einem telefonischen Feedback für dein Dossier oder einer Begründung für die Ablehnung anfragen. Je nachdem wie weit deine Bewerbung kam, fällt die Rückmeldung detaillierter aus.



MEMO «How to dossier?»

Tu t'intéresses à PREMIO et tu envisages de poser ta candidature pour la prochaine édition ? Super, alors voici quelques conseils et astuces qui peuvent te faciliter la tâche pour postuler. Ce mémo sert de support à l'appel de candidatures officiel.

Avant

- Si tu as des questions, n'hésite pas à nous appeler ou à nous envoyer un e-mail. N'oublie cependant pas que poser des questions le jour de la date limite de candidature n'est plus le bon moment.
- Prévois suffisamment de temps pour ta candidature et ne la repousse pas jusqu'au dernier moment, afin de ne rien oublier et d'en être satisfait.x.e.s à 100%.

Candidature

Veille à lire attentivement les critères de candidature afin de les respecter.

- S'il est écrit qu'il faut impérativement envoyer une photo en JPG en format paysage, ne l'oublie pas et ne l'envoie pas en PDF ou format vertical.
- S'il est indiqué que nous souhaitons recevoir le dossier sous la forme d'un PDF complet, ne nous envoie pas des pages individuelles, rassemble les résumés, la description du projet, le budget, la biographie, etc. dans un seul document.
- Veille à tenir compte des indications concernant les limites de caractères et de pages.
- Tu peux également soumettre ta candidature dans un langage simple (FALC) si tu as des difficultés à rédiger des textes.

Dossier écrit

Afin que nous puissions bien vérifier que ta candidature respecte les formalités, il est important que tu

- indiques de manière transparente combien de productions de longue durée (min. 40 minutes) tu as déjà réalisées en tant que personne responsable du projet.
- indiques un éventuel calendrier de la production. Quand commencez-vous les répétitions et quand pourrait avoir lieu la première ?
- réduise à l'essentiel les biographies succinctes des personnes impliquées. N'oublie pas l'année de naissance. Cela nous intéresse toujours beaucoup.
- indique le siège de ta compagnie, de ton association ou de toi-même et nous raconte où le projet est produit.
- indiques clairement tes coordonnées dans le dossier.



Nachwuchspreis Darstellende Künste
Prix d'encouragement pour les arts de la scène
Premio d'incoraggiamento per le arti sceniche

- n'oublies pas le budget et le plan de financement. Nous sommes intéressés par le budget de production du projet. Comment et quels sont les salaires que vous payez pour les répétitions, quels sont les coûts de matériel et comment faites-vous rentrer l'argent ?

Qu'est-ce qu'un bon budget ?

- **Cohérence interne** : le budget doit refléter en chiffres ce qui est écrit dans le dossier.
- **Clarté** : séparation des différents types de coûts (frais de personnel et frais de matériel.)
- **Equilibre** : établir un budget de production équilibré entre les différentes parties avec un plan de financement qui y correspond
 - Règle générale de financement : 2/3 de subventions publiques, 1/3 de subventions privées.
 - Demander des montants réalistes. Les bailleur.euse.s de fonds ne peuvent pas donner plus que ce qui est demandé et la plupart du temps, c'est moins.
 - Indiquer les prestations propres
 - Le plan de financement ne montre pas plus que ce que tu as budgétisé.
- **«Fair Practice»** : salaires réalistes et équitables (voir par ex. les salaires indicatifs de t.)
 - professionnalisme : indiquer correctement les prestations sociales (AVS, LPP, LAA, AANP, impôt à la source, ...)

Conseils sur la forme

- Un dossier bien présenté graphiquement est plus mémorable qu'un document purement textuel.
- Fais relire le dossier par plusieurs personnes avant de le soumettre. Un dossier écrit dans une langue fluide avec peu de fautes est toujours plus agréable à lire et, tout le monde a besoin de plusieurs relectures pour y parvenir.
- Les dossiers sont envoyés sous forme numérique et ne sont généralement lus que sous forme numérique.

Conseils sur le contenu

- Essaie d'aller à l'essentiel de ton idée et évite les répétitions.
- Regroupe les informations importantes et mets-les en évidence.
- Structure ta réflexion, ton concept et illustre-le dans le dossier.
- Ne te contente pas de présenter tes connaissances théoriques et tes recherches, mais montre ce que nous verrons sur scène. Qu'est-ce qui nous attend sur le plan artistique ?
 - Les liens vers des références/vidéos sont rarement pris en compte.



Nachwuchspreis Darstellende Künste
Prix d'encouragement pour les arts de la scène
Premio d'incoraggiamento per le arti sceniche

Après

- Non, tu ne reçois pas d'accusé de réception par e-mail. Une fois que tu as téléchargé et envoyé ta candidature sur notre site web, un message vert s'affiche automatiquement pour indiquer que nous avons reçu ta candidature. Tu peux être sûr.e que c'est bien le cas, tu n'as pas besoin de demander si ton dossier est arrivé.
- Ta candidature passe par quatre étapes : 1. la direction vérifie l'exactitude formelle du dossier, 2. ton dossier est soumis à un vote en ligne, où les membres PREMIO de Suisse romande peuvent voter pour les dossiers en français et les membres de Suisse en allemand pour les dossiers germanophones. 3. Lors de la séance de sélection, les membres se rencontrent durant une longue demi-journée afin de discuter et choisir parmi ces dossiers (environ 25 romands, 25 suisse-allemands et tous les dossiers tessinois) et d'aboutir à une sélection de 8 projets. Pour chaque dossier discuté, des notes sont prises par des petits groupes. 4. La décision concernant les 8 projets sélectionnés sera communiquée début novembre directement par téléphone et par e-mail.
- N'hésite pas à demander un feed-back téléphonique sur ton dossier ou la justification d'un refus. En fonction de l'avancement de ta candidature, le feedback sera plus détaillé.



Nachwuchspreis Darstellende Künste
Prix d'encouragement pour les arts de la scène
Premio d'incoraggiamento per le arti sceniche

MEMO «How to dossier?»

Hai interesse per PREMIO e stai accarezzando l'idea di candidarti per la prossima edizione? Ottimo, allora qui trovi qualche consiglio e suggerimento che può agevolarti con la candidatura. La presente nota serve come aiuto per la banda ufficiale.

Prima

- Se hai delle domande, non esitare a chiamarci o a scriverci una e-mail. Ricorda però di porre le domande a tempo debito e non il giorno in cui scade il termine di candidatura.
- Riservati abbastanza tempo per la candidatura e non aspettare fino all'ultimo momento, così non te ne dimenticherai e ti rappresenterà al 100%.

Candidatura

Assicurati di leggere attentamente i criteri di candidatura e di rispettarli.

- Se è indicato di accludere obbligatoriamente una foto in JPG e in formato orizzontale, non dimenticartene e non inviarla in PDF o in formato verticale.
- Se c'è scritto che il dossier deve essere inviato come PDF unico, non ci spedire singole pagine, ma riunisci gli abstract, la descrizione del progetto, il budget, le biografie ecc. in un singolo documento.
- Ti preghiamo di rispettare le indicazioni relative al limite di caratteri e di pagine.
- Se dovessi avere difficoltà con la redazione dei testi, puoi presentare la candidatura anche usando un linguaggio semplice.

Dossier scritto

Per poter verificare se la tua candidatura rispetta tutte le formalità, è importante che tu

- indichi in maniera trasparente quante produzioni complete (min. 40 minuti) hai già realizzato in qualità di responsabile di progetto;
- indichi un possibile timing per la produzione. Quando comincerete con le prove e quando potrebbe avere luogo la prima?
- riduca all'essenziale le note biografiche delle persone partecipanti. Non dimenticare l'anno di nascita, che a noi interessa sempre molto.
- indichi la sede della tua compagnia, della tua associazione o di te in prima persona e dirci dove viene prodotto il progetto.
- indichi i dati di contatto in maniera ben visibile nel dossier.



Nachwuchspreis Darstellende Künste
Prix d'encouragement pour les arts de la scène
Premio d'incoraggiamento per le arti sceniche

- non dimentichi il budget e il piano di finanziamento. A noi il budget interessa per la produzione del progetto. Ci interessa sapere come e quali salari pagate per le prove, quali sono i costi dei materiali e come vi finanziate.

Quale / Com'è un buon budget?

- **Coerenza interna:** il budget deve riflettere in cifre ciò che è scritto nel dossier
- **Chiarezza:** separazione delle varie voci di costo (spese per il personale e per il materiale)
- **Equilibrio:** redigi un budget di produzione che metta bene in relazione le varie voci e che sia correlato a un piano di finanziamento.
 - Regola generale di finanziamento: 2/3 di sovvenzioni pubbliche, 1/3 di sovvenzioni private
 - Richiedere dei contributi realistici. Chi concede un finanziamento non può erogare più di quanto viene richiesto e in genere l'importo è inferiore.
 - Indicare i contributi finanziari propri
 - Il piano di finanziamento non deve indicare più di quanto hai preventivato nel budget.
- **Fair practice:** cachet realistici ed equi (vedi ad esempio cachet indicativi t.)
 - Professionalità: indicare la prestazione sociale in maniera corretta (AVS, LPP, LAINF, INP, imposta alla fonte ecc.).

Consigli sulla forma

- Un dossier ben presentato a livello grafico rimane più impresso di un documento contenente solo testo.
- Fai leggere il dossier a più persone prima di presentarlo. Una candidatura scritta con un linguaggio scorrevole e con pochi errori si legge con più facilità e, per arrivare a questo risultato, occorrono sempre varie letture e correzioni.
- I dossier vengono inviati in forma digitale e di solito letti anche solo a video.

Consigli sul contenuto

- Cerca di esporre la tua idea in maniera concisa ed evita le ripetizioni.
- Raggruppa le informazioni importanti e mettile in evidenza.
- Struttura i tuoi ragionamenti, il tuo concept e riportali anche nel dossier.
- Non limitarti a esporre le tue conoscenze teoriche e la ricerca, ma illustra ciò che vedremo sul palco. Che cosa ci aspetta sotto il profilo artistico?
 - I link a riferimenti / video vengono presi in considerazione di rado.



Nachwuchspreis Darstellende Künste
Prix d'encouragement pour les arts de la scène
Premio d'incoraggiamento per le arti sceniche

Dopo

- No, non riceverai una conferma di ricevimento via e-mail. Se hai caricato e inviato la tua candidatura sul nostro sito, apparirà una scritta in verde che comunica che la tua candidatura è arrivata. Ciò conferma che è effettivamente così e non c'è bisogno che chieda se il dossier è arrivato.
- La tua candidatura attraversa quattro fasi: 1. la segreteria verifica il dossier e la sua correttezza formale; 2. il tuo dossier viene sottoposto a una votazione online in cui i membri di PREMIO della Romandia possono votare per i dossier in francese e quelli della Svizzera tedesca per i dossier in tedesco; 3. In occasione della seduta di selezione in presenza, i membri si riuniscono per mezza giornata per discutere i dossier (ca. 25 dossier francesi, 25 tedeschi e tutti quelli ticinesi). In questa sede vengono selezionati 8 progetti. Divisi in piccoli gruppi si prendono appunti per ogni dossier discusso. 4. La decisione sugli otto progetti selezionati viene comunicata a inizio novembre direttamente per telefono o via e-mail.
- Non esitare a chiedere telefonicamente un feedback sul tuo dossier o sulle ragioni del rifiuto. Più la tua candidatura sarà andata avanti, tanto più la risposta sarà dettagliata.